

Amante

GAGGIA®

Tradizione in Continua Evoluzione

ISTRUZIONI PER L'USO

OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USO

GEbruiksaanwijzing

INSTRUCÇÕES E MODO DE EMPREGO



FOR HOUSEHOLD USE ONLY



PRECAUZIONI IMPORTANTI

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- 1 Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.
- 2 Non toccare superfici calde.
- 3 Non immergere cavo, spine o il corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.
- 4 Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.
- 5 Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.
- 6 Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.
- 7 L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore possono causare danni a cose e persone.
- 8 Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.
- 9 Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.
- 10 Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.
- 11 Controllare che la macchina espresso sia in posizione **"Spento"** prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizionarla su **"Spento"** e rimuovere quindi la spina dalla presa.
- 12 Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.
- 13 Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di assistenza, fatta eccezione per le operazioni di pulizia e di normale manutenzione, dovrà essere prestato da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua. Qualsiasi riparazione dovrà essere effettuata unicamente dal centro di assistenza autorizzato.

- 1 Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda al vostro.
- 2 Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.
- 3 Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.
- 4 Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- 5 Per evitare la formazione di calcare, si può utilizzare acqua minerale naturale.

ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- A Viene fornito un cavo elettrico abbastanza corto per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- B Si possono utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghie.
- C Qualora venga utilizzata una prolunga, verificare:
 - 1 che il voltaggio riportato sulla prolunga sia perlomeno, uguale al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
 - 2 che sia munito di una spina a tre pin con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
 - 3 che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.

GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè impiegando caffè in capsule ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda.

Il corpo della macchina, dall'elegante design, è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.

Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo d'alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali;
- utilizzo di capsule differenti da quelle indicate.

In questi casi viene a decadere la garanzia.



PER FACILITARE LA LETTURA

Il triangolo d'avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

La macchina funziona solo con capsule di caffè



Per informazioni ed ordini di caffè espresso contattate il oppure visitate il sito web **www.caffitaly.com**



IMPIEGO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora un'altra persona dovesse utilizzarla. Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

DATI TECNICI

• Tensione nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Potenza nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Materiale corpo	Plastica
• Dimensioni (l x a x p) (mm)	265 x 350 x 340
• Peso (Kg)	5
• Lunghezza cavo (mm)	1500
• Pannello comandi	Laterale
• Serbatoio acqua (lt.)	1,2 - Estraibile
• Alimentazione	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Pressione pompa (bar)	15
• Caldaia	Acciaio Inox
• Capacità cassetto raccoglicapsule	7
• Dispositivi di sicurezza	Valvola di sicurezza pressione caldaia termostato di sicurezza.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

IN CASO D'EMERGENZA

Estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'APPARECCHIO

- In luogo chiuso.
- Per la preparazione di caffè, acqua calda, per montare il latte o per riscaldare bevande utilizzando vapore.
- Per l'impiego domestico.
- Da adulti in condizioni psico-fisiche non alterate.

NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO

per scopi diversi da quelli sopra indicati, al fine di evitare pericoli.

Non introdurre nei contenitori sostanze diverse da quelle indicate nel manuale istruzioni.

Durante il normale riempimento di ogni contenitore, è obbligatorio chiudere tutti i contenitori vicini.

Riempire il serbatoio acqua soltanto con acqua fresca potabile: acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare la macchina. Non utilizzare acqua addizionata con anidride carbonica.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sull'apparecchio.

INSTALLAZIONE

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato. Non collocare su superfici incandescenti!
- Porre a 10 cm di distanza da pareti e piastre di cottura.
- Non tenere a temperature inferiori a 0 °C, pericolo di danni da congelamento.
- La presa di corrente deve essere raggiungibile in ogni momento.
- Il cavo d'alimentazione non deve essere danneggiato, legato con morsetti, posto su superfici incandescenti, ecc.
- Non lasciar pendere il cavo d'alimentazione. (Att.: Pericolo d'inciampare o di far cadere l'apparecchio a terra.)
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo d'alimentazione.

PERICOLI

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e persone non informate

circa il suo funzionamento.

- L'apparecchio è pericoloso per i bambini. Se incustodito, disattivarlo.
- Non lasciare i materiali utilizzati per imballare la macchina alla portata dei bambini.
- Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: pericolo di scottature.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Non toccare la spina con le mani e piedi bagnati non estrarre dalla presa tirando il cavo.
- Attenzione pericolo di ustioni al contatto con l'acqua calda, il vapore e il beccuccio per l'acqua calda/il vapore.

GUASTI

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto accertato o sospetto, ad es. dopo una caduta.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal servizio assistenza autorizzato.
- Non utilizzare un apparecchio con cavo di alimentazione difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti. (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Spegnerne l'apparecchio prima di aprire lo sportello di servizio. Pericolo di ustioni!

PULIZIA / DECALCIFICAZIONE

- Prima della pulizia, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con schizzi d'acqua o immerso in acqua.
- Non asciugare le parti della macchina in forni convenzionali e/o a microonde.

PARTI DI RICAMBIO

Per ragioni di sicurezza, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

SMALTIMENTO

Per il corretto smaltimento della macchina seguire le istruzioni riportate nelle ultime pagine del manuale

ANTINCENDIO

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.



Vano capsule

Pomello erogazione caffè - vapore/acqua calda

Pulsante selezione vapore



Coperchio serbatoio acqua

Serbatoio acqua

Leva apertura vano capsule

Indicatore multifunzione stato macchina

Erogatore caffè

Vasca raccogli gocce regolabile in altezza

Cavo alimentazione



Pannello comandi

Capsula



Tubo acqua calda/vapore

Interruttore generale (ON/OFF)



Griglia

Indicatore vaschetta piena

Cassetto capsule usate





A pag.12 sono riportate le segnalazioni che la macchina fornisce all'utente durante il funzionamento.

INSTALLAZIONE



Verificare che tutti i componenti siano posizionati correttamente.



Togliere il coperchio ed estrarre il serbatoio dell'acqua.



Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Inserire il serbatoio acqua e riposizionare il coperchio.



Inserire la spina nella presa posta nel retro della macchina.



Vedi targhetta dati

Inserire la spina posta nell'altro capo del cavo elettrico, in una presa di corrente adeguata.



Premere l'interruttore sulla posizione "I" per accendere la macchina.



La macchina si sta riscaldando; la spia lampeggia.



Inserire un contenitore sotto al tubo vapore.



Ruotare la manopola per iniziare il caricamento del circuito.



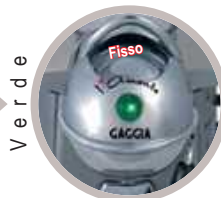
Attendere che dall'ugello fuoriesca acqua in modo regolare.



Riportare la manopola in posizione centrale per terminare il caricamento del circuito.



Togliere il contenitore.



La macchina è pronta per l'uso quando la spia è accesa in modo fisso.

Nota: Prima di procedere alla prima messa in funzione, in caso di prolungata inattività, se il serbatoio acqua è stato vuotato completamente è obbligatorio caricare il circuito della macchina. Inoltre il circuito va caricato ogni qual volta la spia rimane accesa in modo fisso:





Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.

REGOLAZIONI



Si può regolare l'altezza della vasca raccogli gocce.



Agire sulla leva come mostrato.



Regolare l'altezza desiderata e rilasciare la leva.



Altezza consigliata per l'utilizzo delle tazzine.



Altezza consigliata per l'utilizzo delle tazze grandi.

CAFFÈ
ESPRESSO

V e r d e



Verificare che la macchina sia pronta.



Posizionare la tazza da caffè calda sotto l'erogatore.



Alzare la leva per aprire il vano capsule.



Inserire una sola capsula nella sede.



Verificare che la capsula sia inserita correttamente.



Abbassare la leva per chiudere il vano capsule.



Ruotare la manopola per iniziare l'erogazione del caffè.



Riportare la manopola in posizione centrale per terminare l'erogazione del caffè. **N.B.: Si consiglia un'erogazione massima di 60 secondi.**



Prelevare la tazza.



La capsula sarà espulsa automaticamente alla successiva apertura del vano capsule.

Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.

CAPPUCCINO



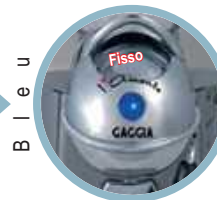
Riempire la tazza con 1/3 di latte freddo.



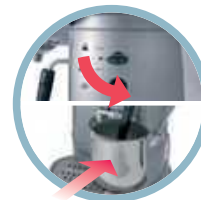
Premere il pulsante per selezionare la funzione.



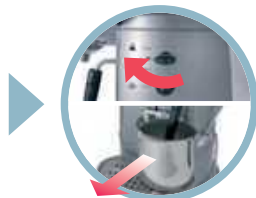
La macchina si sta riscaldando; la spia lampeggia.



Quando la spia si accende in modo fisso, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



Posizionare un contenitore. Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.



Posizionare la tazza con il latte sotto al tubo vapore. Aprire il rubinetto per erogare vapore.



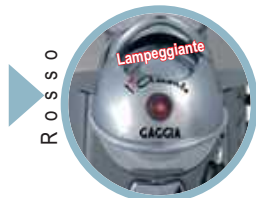
Muovere con movimenti circolari la tazza per uniformare il riscaldamento.



Finito di montare il latte, chiudere il rubinetto. Prelevare la tazza.



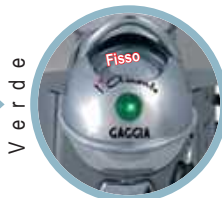
Premere il pulsante per poter erogare caffè.



La spia lampeggia ad indicare che la macchina non può erogare caffè.



Posizionare un contenitore. Aprire il rubinetto per erogare acqua.



Quando la spia è accesa in modo fisso la macchina può erogare caffè.



Chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.



Erogare il caffè nella tazza per ottenere un ottimo cappuccino.



Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.

ACQUA CALDA



Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto per iniziare l'erogazione dell'acqua.



Attendere.
N.B.: Si consiglia un'erogazione massima di 60 secondi.



Quando è stata raggiunta la quantità desiderata chiudere il rubinetto.



Prelevare il contenitore.

VAPORE



Premere il pulsante, la macchina si riscalda e la spia lampeggia.



Quando la spia si accende in modo fisso, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



Posizionare un contenitore. Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.



Inserire il contenitore con la bevanda da riscaldare. Aprire il rubinetto per erogare vapore.



Finita la preparazione chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.



Premere il pulsante per ripristinare il normale funzionamento. La spia lampeggia.



Posizionare un contenitore. Aprire il rubinetto per erogare acqua.



Quando la spia è accesa in modo fisso la macchina può erogare caffè.



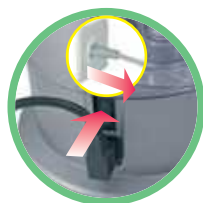
Chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.

! Attenzione! Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante. Si può utilizzare un prodotto decalcificante per macchine da caffè di tipo non tossico e/o nocivo, comunemente reperibile in commercio. Si raccomanda il decalcificante Gaggia.

La decalcificazione è necessaria ogni 2 mesi; nel caso l'acqua sia molto dura decalcificare la macchina con maggiore frequenza. La macchina deve essere accesa e gestisce automaticamente la distribuzione del decalcificante.



Dopo 1-2 mesi d'utilizzo decalcificare la macchina.



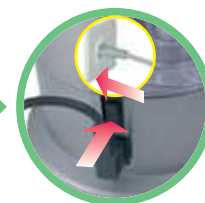
Spegnere la macchina.



Riempire il serbatoio con la soluzione decalcificante, seguendo le istruzioni riportate sulla confezione del decalcificante.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



Accendere la macchina.



Aprire il rubinetto. La macchina inizia la decalcificazione.



Erogare la soluzione decalcificante nel recipiente.



Dopo circa 30 secondi chiudere il rubinetto



Spegnere la macchina e rimuovere il recipiente.

Se nel serbatoio c'è della soluzione decalcificante.

Verifica

Se il serbatoio è vuoto



Sciquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



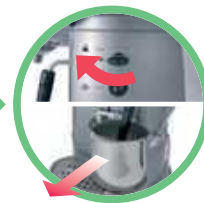
Aprire il rubinetto.



Accendere la macchina ed eseguire il risciacquo.



Se il recipiente si riempie, vuotarlo.



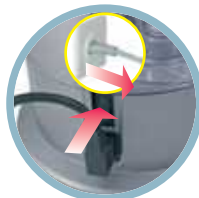
Quando l'acqua è finta, chiudere il rubinetto. Rimuovere il recipiente.

! Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto si deve procedere al risciacquo della vasca dell'acqua e dei circuiti interni della macchina. Percorso di tipo "B".

Dopo aver eseguito la decalcificazione ricaricare il circuito della macchina.

! Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.

! Non immergere la macchina nell'acqua e non inserire i componenti nella lavastoviglie.

PULIZIA
GENERICA


Spegnere la macchina.
Scollegare la spina.



Lavare il serbatoio.
Lavare il filtro che si trova
all'interno.



Estrarre la vasca raccogli
gocce, svuotarla e lavarla.



Estrarre e vuotare il casset-
to raccogli fondi e lavarlo.



Pulire il tubo vapore dopo
ogni preparazione.



Estrarre la parte esterna
del pannello e lavarla
con acqua.



Pulire la macchina con un
panno umido.

! La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana.
Non utilizzare, per scopi alimentari, l'acqua rimasta nel serbatoio per alcuni giorni, lavare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca potabile.
Non utilizzare alcol etilico, solventi e/o agenti chimici aggressivi.

Tramite l'indicatore multifunzione, la macchina guida l'utente al suo corretto utilizzo.

**Fisso**

Macchina pronta per l'erogazione del caffè espresso e dell'acqua calda.

Lampeggiante

Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione del caffè espresso e/o dell'acqua calda.

**Fisso**

Macchina pronta per l'erogazione del vapore.

Lampeggiante

Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione del vapore.

**Fisso**

Caricare il circuito; riempire la vasca dell'acqua ed erogare acqua calda.

Lampeggiante

Temperatura caldaia troppo alta, caricare il circuito. Erogare acqua calda fino a quando il led diventa di colore verde.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si accende.	La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Attivare l'interruttore generale. Controllare la spina e la connessione.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Le tazzine sono fredde.	Scaldare le tazzine.
Nessuna erogazione di acqua calda o vapore.	Beccuccio del tubo otturato.	Pulire il beccuccio con un ago. ! Per questa operazione il pomello deve essere chiuso la macchina deve essere spenta.
La macchina impiega molto tempo per scaldarsi.	L'apparecchio ha molto calcare.	Decalcificare l'apparecchio.
Il vano capsule non si chiude.	Capsula inserita in modo errato	Verificare la posizione della capsula. Se necessario sostituirla.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- 1 Read all instructions and information in this instruction book and any other literature included in this carton referring to this product before operating or using this appliance.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and personal injury do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Return appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Always turn appliance **"OFF"**, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn switch to **"OFF"**, then remove plug from wall outlet.
- 12 Do not use appliance for other than intended household use.
- 13 Use extreme caution when using hot steam.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

This appliance is for household use. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service centre. Do not immerse base in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the base. There are no user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate agrees with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scouring powders or hard implements. Simply use a soft cloth dampened with water.
- 5 To avoid your coffee maker scaling up, use purified or bottled water.

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A A short power-supply cord is provided to reduce risks of getting tangled up or tripping over a longer cord.
- B Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C If a long extension cord is used:
 - 1 the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - 2 if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type
 - 3 the cable does not hang from the table to avoid the risk of getting caught up in it.

GERAL INFORMATION

This coffee machine is ideal for preparing espresso coffee with coffee capsules and also features a device for dispensing steam and hot water.

This elegantly styled machine is designed for household use only. It is not suitable for continuous professional-type use.

Warning. The manufacturer shall accept no liability for damage or injury caused by:

- improper use or use for other than the intended purposes;
- repairs carried out by anyone other than an authorised service centre;
- tampering with the power cord;
- tampering with any machine component;
- use of spare parts and accessories other than those supplied by the manufacturer;
- use of capsules different from the ones indicated.

The warranty will be invalidated in such cases.



TO FACILITATE INTERPRETATION

A warning triangle draws attention to the instructions that are important for user safety. Please carefully abide by these instructions to avoid serious injury!

The machine can only work with coffee capsules



For information about coffee capsules visit the website: www.caffitaly.com

HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who should use the coffee machine. For further information or an explanation of problems not completely or sufficiently addressed in these instructions, contact an authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

• Voltage rating	See rating plate on appliance
• Power rating	See rating plate on appliance
• Casing material	Plastic
• Size (w x h x d) (mm)	265 x 350 x 340
• Weight (Kg)	5
• Cord length (mm)	1500
• Control panel	Side
• Water tank (lt.)	1,2 - Extractible
• Power supply	See rating plate on appliance
• Pump pressure (bars)	15
• Boiler	Stainless steel
• Capsule tray capacity	7
• Safety devices	Boiler pressure safety valve safety thermostat.

Subject to engineering and manufacturing changes as warranted by technological developments.

Machine in conformity with European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 of 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

IN THE EVENT OF AN EMERGENCY

Immediately unplug the appliance.

THE APPLIANCE MAY ONLY BE USED

- In a closed place.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For household use.
- By adults in full possession of their physical and mental capacities.

NEVER USE THE APPLIANCE

for purposes other than those indicated above to avoid hazards.

Never place any substances in the containers other than those specified in the instruction manual.

When you fill a container, make sure all nearby containers are closed.

Fill the water tank only with fresh drinking water: hot water and/or other liquids may damage the machine.

Do not use carbonated water.

MAINS CONNECTION

Connect the coffee machine to a suitable electric socket. The voltage must match the voltage specified on the appliance rating plate.

INSTALLATION

- Choose a perfectly level supporting surface. Do not place on a hot surface!
- Maintain a distance of 10 cm from walls and electric or gas burners.
- Do not keep at temperatures below 0 °C; the appliance may be damaged by freezing.
- The electric socket must be accessible at all times.
- The power cord must not be damaged, secured with clamps, placed on very hot surfaces etc.
- Do not let the power cord hang loosely (Warning: danger of tripping or of causing the appliance to fall).
- Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

HAZARDS

- The appliance must not be used by children or by individuals unacquainted with the operating instructions.

- The appliance is dangerous for children. If left unattended it must be switched off.
- Do not leave the materials used to pack the appliance within children's reach.
- Do not direct a jet of hot steam and/or hot water toward yourself or others: danger of scalding.
- Do not introduce any objects through the openings in the appliance (Electrical hazard!).
- Do not touch the plug when your hands or feet are wet. Do not unplug the appliance by yanking at the power cord.
- Warning: contact with hot water, steam or and hot water/steam nozzle may cause burns.

FAULTS

- Do not use the appliance if it malfunctions or you suspect damage, e.g. after a fall.
- Repairs must be performed by an authorised service centre.
- Do not use an appliance with a defective power cord. Should the power cord be damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service department. (Electrical hazard!).
- Switch off the appliance before opening the service door. Danger of burns!

CLEANING / DESCALING

- Before cleaning the appliance, unplug it and allow it to cool down.
- Avoid exposing the appliance to splashes of water. Do not immerge it in water.
- Do not dry machine components in a conventional or microwave oven.

SPARE PARTS

To guarantee safety, you should use only original spare parts and accessories.

DISPOSAL

For a correct disposal of the machine, please follow the instructions contained on the last pages of the manual

FIRE PREVENTION

In case of fire, use carbon dioxide extinguishers (CO₂). Do not use either water or powder extinguishers.



Capsule container



Steam/hot water – coffee dispensing knob

Steam selection button





The messages displayed by the machine during operation are shown on pg.24.

INSTALLATION



Check that all components are correctly placed.



Remove the lid and take the water tank out.



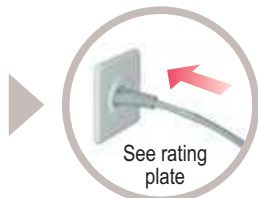
Fill the tank with fresh drinking water.



Fit the water tank and place the lid again.



Put the plug into the socket placed on the machine rear.

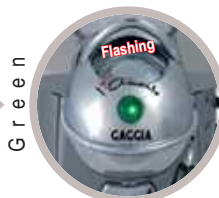


See rating plate

Connect the plug placed at the opposite side of the cable to an adequate socket.



Move the ON/OFF switch to "I" to turn on the machine.



The machine is warming up; the light is flashing.



Place a container beneath the steam tube.



Rotate the knob to start loading the circuit.



Wait until a steady stream of water flows out from the nozzle.



Put the knob again in the central position to end the circuit loading.



Remove the container.



The machine is ready for use when the light is steadily lit.

Note: You must load the circuit before starting up the machine for the first time, if it has been inoperative for a lengthy period or if the water tank has been completely emptied. The circuit must be also loaded each time the light is steadily lit:





Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

ADJUSTMENT



It is possible to adjust the drip tray height.



Use the lever, as shown.



Adjust the desired height, and release the lever.



Suggested height for using the cups.



Suggested height for using the big cups.

ENGLISH

ESPRESSO
COFFEE
DISPENSING



Make sure that the machine is ready.



Position a warm coffee cup beneath the brew unit.



Lift the lever to open the capsule container.



Introduce only one capsule.



Check the capsule is correctly positioned.



Lower the lever to close the capsule container.



Rotate the knob to start dispensing coffee.



Put the knob again in the central position to stop dispensing coffee. **N.B.: Dispensing should not exceed 60 seconds.**



Remove the cup.



The capsule will be automatically ejected when the capsule container is opened again.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

CAPPUCCINO



Fill a cup to 1/3 with cold milk.



Press the button to select the function.



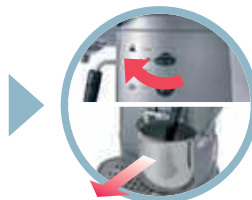
The machine is warming up; the light is flashing.



When the light is steadily lit, the machine is ready to release steam.



Place a container. Open the knob to eliminate the residual water.



When only steam comes out, close the knob. Remove the container.



Position the cup containing milk beneath the steam tube. Open the knob to release steam.



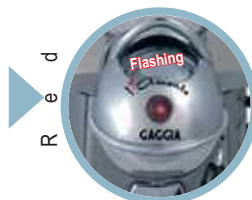
Move the cup in a circular fashion to heat the milk evenly.



After frothing the milk, close the knob. Remove the cup.



Press the button to dispense coffee.



Lights are flashing to indicate the machine can not dispense coffee.



Place a container. Open the knob and dispense hot water.



When the light is steadily lit, the machine can dispense coffee.



Close the knob. Remove the container.



Dispense coffee into the cup to prepare a delicious cappuccino.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

HOT WATER



Place a container beneath the steam tube.



Turn the knob counter-clockwise to start dispensing water.



Wait.
N.B.: Dispensing should not exceed 60 seconds.



When you reach the desired amount, close the knob.



Remove the container.

STEAM



Press the button; the machine warms up, and the light is flashing.



When the light is steadily lit, the machine can dispense steam.



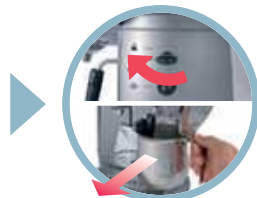
Place a container. Open the knob to discharge any residual water.



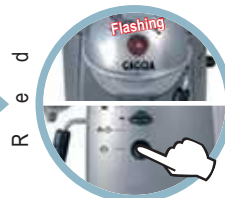
When only steam comes out, close the knob. Remove the container.



Place the container with the drink to be warmed. Open the knob to dispense steam.



When finished, close the knob. Remove the container.



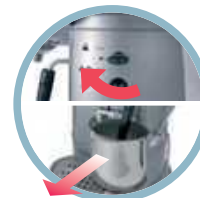
Press the button to reset the normal functioning. The light is flashing.



Place a container. Open the knob and dispense hot water.



When the light is steadily lit, the machine can dispense coffee.



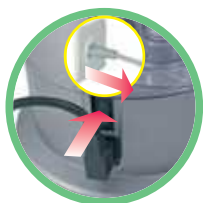
Close the knob. Remove the container.

Warning! Never use vinegar as a descaling agent. You can use any commercially available non-toxic, non-harmful descaling product for coffee machines. We recommend using a Gaggia descaling agent.

Descaling is necessary every 1-2 months; should water be very hard, descale the machine more frequently. The machine must be on; it automatically controls the distribution of the descaling solution.



The machine must be descaled every 2 months.



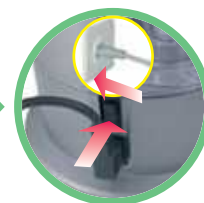
Switch off the machine.



Fill the water tank with the descaling solution following the instructions indicated on the descaling solution package.



Place a large receptacle beneath the steam tube.



Switch on the machine.



Open the knob. The machine will start descaling.



Dispense the descaling solution into the receptacle.



After about 30 seconds close the knob.



Switch off the machine and remove the receptacle.

Whether there is descaling solution in the tank.

Check

Whether the tank is empty.

A

B



Rinse out the tank and fill it with fresh drinking water.



Place a large receptacle beneath the steam tube.



Open the knob.



Switch on the machine to rinse.



If the receptacle fills, remove it.



When no water is left, turn the knob to close the valve. Remove the container.

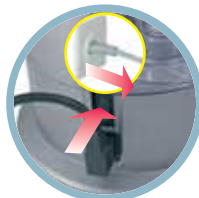
Warning! If the descaling cycle is interrupted, the water tank and internal machine circuits must be rinsed. Type "B" routing.

After descaling the machine, reload the machine circuit.

! Do not dry the machine and/or its components in a microwave and/or conventional oven.

! Do not immerge the machine in water and do not place any of its components in a dishwasher.

BASIC CLEANING



Turn the machine off.
Unplug the machine.



Wash the water tank.
Wash the filter inside it.



Remove the drip tray, empty it out and wash it.



Remove the dregs drawer, empty it out and wash it.



Clean the steam wand after every use.



Remove the frothing attachment and clean it with water.



Clean the machine using a wet cloth.

! Clean the machine and its components once a week at least.
Any water left in the tank for several days should not be consumed. Wash the tank and refill it with fresh drinking water.
Do not use spirit, solvents and/or aggressive chemical agents.

The machine can guide the user for a correct use through its multi-function indicator.



Steadily lit

Machine ready to dispense espresso coffee and hot water.

Flashing

Machine in warming phase for dispensing espresso coffee and/or hot water.



Steadily lit

Machine ready to dispense steam.

Flashing

Machine in warming phase for dispensing steam.



Steadily lit

Load the circuit; fill the water tank and dispense hot water.

Flashing

Boiler temperature too high; load the circuit. Dispense hot water until the light becomes green.

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
The machine does not turn on.	The machine is not connected to the power supply.	Move the main switch to ON. Check the plug and the connection
The coffee is not hot enough.	The cups are cold.	Warm up the cups.
No hot water or steam is dispensed.	The tube nozzle is clogged.	Clean the nozzle opening with a needle. ⚠ During this operation, the knob must be closed and the machine must be off.
The machine takes a long time to warm up.	Excessive scale has built up.	Descale the machine.
The capsule container cannot close.	Capsule erroneously positioned.	Check the capsule position. Replace it, if necessary.

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich, sich an einige Vorsichtsmaßnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen einzuschränken.

- 1 Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe die Espressomaschine eingeschaltet oder benutzt wird.
- 2 Keine heißen Flächen berühren.
- 3 Netzkabel, Stecker oder den Maschinenkörper nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- 4 Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt wird oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- 6 Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder –stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- 7 Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- 8 Die Espressomaschine nicht im Freien verwenden.
- 9 Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- 10 Die Espressomaschine nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- 11 Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung „0“ befindet, bevor man den Stecker einsteckt. Zum Ausschalten auf „0“ stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 12 Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- 13 Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN

HINWEISE

Diese Espressomaschine wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- 2 Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- 3 Während des Betriebs nie die heißen Teile oder das Netzkabel der Maschine berühren.
- 4 Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein weicher Lappen mit Wasser.
- 5 Zur Vermeidung von Kalkablagerungen kohlensäurefreies Mineralwasser verwenden.

BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- A Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern.
- B Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit grösster Vorsicht vorgehen.
- C Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
 - 1 dass die auf der Verlängerungsschnur vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
 - 2 dass es einen Stecker mit drei Stiften (Erdung) hat, falls das Netzkabel des Elektrogerätes ebenfalls drei hat;
 - 3 Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen; Sie könnten darüber stolpern.

ALLGEMEINES

Die Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von Kaffee aus Kaffeekapseln bestimmt und besitzt eine Vorrichtung zur Abgabe von Dampf und Heißwasser. Die Maschine mit elegantem Design ist ausschließlich für den privaten und nicht den professionellen Dauerbetrieb bestimmt.

Achtung. In den folgenden Fällen wird jede Verantwortung seitens des Herstellers verweigert:

- **Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;**
- **Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;**
- **Änderungen am Netzkabel;**
- **Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;**
- **Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen;**
- **Benutzung anderer als der angegebenen Kapseln.**

In all diesen Fällen erlischt die Garantie.



BENUTZUNGSHINWEISE

Alle für die Sicherheit des Benutzers wichtigen Hinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet. Diese Hinweise sind strengstens zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

Die Maschine funktioniert nur mit **Caffitaly** Kaffeekapseln.



Für Informationen über die Kaffeekapseln besuchen Sie unsere Website www.caffitaly.com

GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn sie von anderen Personen benutzt wird. Für weitere Fragen oder bei Problemen, die nicht ganz oder im Detail in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Servicestellen.

TECHNISCHE DATEN

• Nennspannung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Nennleistung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Material Gehäuse	Plastik
• Abmessungen (L x H x T) (mm)	265 x 350 x 340
• Gewicht (kg)	5
• Kabellänge (mm)	1500
• Bedienfeld	Seitlich
• Wassertank (l)	1,2 - Abnehmbar
• Stromversorgung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Pumpenleistung (bar)	15
• Durchlauferhitzer	Edelstahl
• Fassungsvermögen Kapselschublade	7
• Sicherheitsvorrichtungen	Sicherheitsventil Heizelement Überhitzungsschutz.

Technische Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von Weiterentwicklungen der Maschine vorbehalten.

Die Maschine entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/CEE (Gesetzesdekret 476 vom 04.12.92), über die Funkentstörung.

IM NOTFALL

Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

- In geschlossenen Räumen.
- Zur Zubereitung von Kaffee, Heißwasser, Milchschaum oder zum Aufwärmen von Getränken mit Dampf.
- Für den Hausgebrauch.
- Von Erwachsenen in guter körperlicher und geistiger Verfassung.

UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

Nicht für andere Zwecke als die vorgenannten verwenden.

Keine anderen Stoffe als die in der Bedienungsanleitung aufgeführten in die Behälter geben.

Beim normalen Füllen der Behälter müssen alle in der Nähe befindlichen Behälter geschlossen werden.

Ausschließlich frisches Trinkwasser in den Wassertank einfüllen: Heißwasser und/oder andere Flüssigkeiten können die Maschine beschädigen. Kein kohlen-säurehaltiges Wasser verwenden.

NETZANSCHLUSS

Die Espressomaschine nur an eine Steckdose mit der richtigen Spannung anschließen. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.

INSTALLATION

- Eine gut ausgerichtete Stellfläche wählen. Die Maschine nicht in die Nähe von heißen Flächen stellen!
- Einen Abstand von 10 cm von Wänden und Kochplatten einhalten.
- Nicht bei Temperaturen unter 0°C aufbewahren, Gefahr von Frostschäden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt, mit Klemmen zusammengebunden werden, heiße Flächen berühren, usw.
- Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen (Vorsicht: Stolpern, Herunterfallen der Maschine).
- Die Espressomaschine nie am Netzkabel anheben oder ziehen.

GEFAHREN

- Die Maschine darf nicht von Kindern und Personen bedient werden, die deren Betriebsweise nicht kennen.
- Die Maschine kann eine Gefahr für Kinder darstellen. Wenn sie unbewacht ist,

Maschine ausschalten.

- Kein Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Dampf- bzw. Heißwasserstrahl niemals auf sich selbst oder andere richten: Verbrennungsgefahr.
- Nicht mit Gegenständen in die Öffnungen der Maschine eingreifen (Gefahr! Strom!).
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit Heißwasser, Dampf und der Heißwasser/Dampfdüse.

STÖRUNGEN

- Die Maschine bei Störungen oder dem Verdacht auf Störungen (z.B. nach einem Sturz der Maschine) nicht verwenden.
- Eventuelle Reparaturen müssen von autorisierten Servicestellen ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals benutzen, wenn das Netzkabel defekt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von seinem Kundendienst ersetzt werden. (Gefahr! Strom!).
- Die Maschine ausschalten, bevor die Servicetür geöffnet wird. (Verbrennungsgefahr!!)

REINIGUNG/ENTKALKEN

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht werden.
- Die Maschinenbestandteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

ERSATZTEILE

Aus Sicherheitsgründen sind ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör zu verwenden.

ENTSORGUNG

Für die korrekte Entsorgung der Maschine sind die Hinweise zu beachten, die auf den letzten Seiten des Handbuchs aufgeführt werden.

BRANDSCHUTZ

Im Brandfall Kohlen säure-Feuerlöscher (CO₂) verwenden. Kein Wasser oder Pulverfeuerlöscher verwenden.



Kapselfach



Drehknopf Abgabe Kaffee - Dampf/Heißwasser

Dampfkopf





Auf S.36 sind die Meldungen aufgelistet, die die Maschine dem Benutzer während des Betriebs anzeigt.

INSTALLATION



Überprüfen, dass alle Bestandteile richtig eingesetzt sind.



Den Deckel abnehmen und den Wasserbehälter herausnehmen.



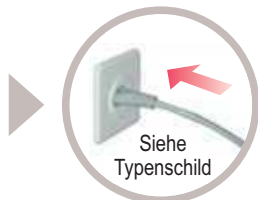
Tank mit frischem Trinkwasser füllen.



Den Wasserbehälter einsetzen und den Deckel wieder anbringen.



Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.



Den Stecker am anderen Ende des Kabels in eine passende Netzsteckdose einstecken.



Zum Einschalten der Maschine Schalter auf „I“ stellen.



Die Maschine wird aufgewärmt; die Kontrollleuchte blinkt.



Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Den Knopf drehen, um mit der Befüllung der Leitungen zu beginnen.



Warten, bis das Wasser regelmäßig aus der Düse austritt.



Den Knopf wieder in Mittelstellung drehen, um die Befüllung der Leitungen zu beenden.



Behälter wegnehmen.



Die Maschine ist einsatzbereit, wenn die Kontrollleuchte anhaltend leuchtet.

Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand mit komplettem Entleeren muss der Wasserkreislauf der Maschine wieder aufgefüllt werden. Außerdem muss der Wasserkreislauf immer dann aufgefüllt werden, wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet:



! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.

EINSTELLUNG



Die Abtropfschale kann in der Höhe verstellt werden.



Den Hebel bewegen, wie angegeben.



Die gewünschte Höhe einstellen und den Hebel wieder loslassen.



Empfohlene Höhe für die Benutzung der Tässchen.



Empfohlene Höhe für die Benutzung der großen Tassen.

AUSGABE ESPRESSO

G r ü n



Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist.



Die Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.



Den Hebel nach oben stellen, um das Kapselfach zu öffnen.



Eine einzige Kapsel einlegen.



Überprüfen, ob die Kapsel richtig eingelegt ist.



Den Hebel nach unten stellen, um das Kapselfach zu schließen.



Den Knopf drehen, um die Kaffeeausgabe zu beginnen.



Den Knopf wieder in Mittelstellung drehen, um die Kaffeeausgabe zu beenden. **NB.: Wir empfehlen ein Aufbrühen von höchstens 60 Sekunden.**



Die Tasse entnehmen.



Die Kapsel wird beim nächsten Öffnen des Kapselfachs automatisch ausgeworfen.

! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.

CAPPUCCINO



1/3 der Tasse mit kalter Milch füllen.



Zur Auswahl der Funktion die Taste drücken.



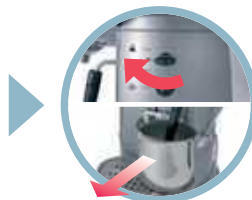
Die Maschine wird aufgewärmt; die Kontrollleuchte blinkt.



Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.



Ein Gefäß unterstellen. Den Hahn öffnen, um das Restwasser abzulassen.



Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen. Behälter wegnehmen.



Tasse mit Milch unter die Dampfduße stellen. Dampfdruckknopf drehen.



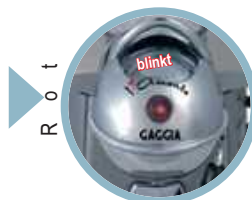
Tasse für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



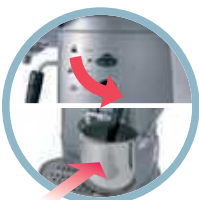
Nach dem Aufschäumen der Milch den Drehknopf zudrehen. Tasse wegnehmen.



Den Knopf drücken, um Kaffee ausgeben zu können.



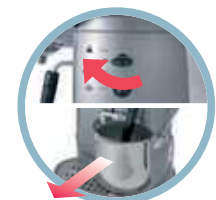
Die Kontrollleuchte blinkt, um anzuzeigen, dass die Maschine keinen Kaffee ausgeben kann.



Ein Gefäß unterstellen. Drehknopf für die Heißwasserausgabe öffnen.



Wenn die Kontrollleuchte anhaltend leuchtet, kann die Maschine Kaffee ausgeben.



Den Hahn schließen. Behälter wegnehmen.



Für einen ausgezeichneten Cappuccino den Kaffee in diese Tasse zubereiten.

! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.

HEISSWASSER



Einen Behälter unter die Dampfduse stellen.



Drehknopf öffnen, das Heißwasser wird ausgegeben.



Warten.
NB.: Wir empfehlen ein Aufbrühen von höchstens 60 Sekunden.



Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, Drehknopf schließen.



Behälter wegnehmen.

DAMPF



Den Hahn drücken, die Maschine wird aufgewärmt und die Kontrollleuchte blinkt.



Wenn die Kontrollleuchte anhaltend leuchtet, kann die Maschine Dampf abgeben.



Ein Gefäß unterstellen. Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen.



Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zu-drehen. Behälter wegnehmen.



Das Gefäß mit dem aufzu-wärmenden Getränk ein-setzen. Den Hahn öffnen, um Dampf abzugeben.

R o t



Am Ende der Zubereitung den Hahn schließen. Behälter wegnehmen.



Den Knopf drücken, um den normalen Betrieb wie-der aufzunehmen. Die Kontrollleuchte blinkt.



Ein Gefäß unterstellen. Drehknopf für die Heiß-wasserausgabe öffnen.

G r ü n



Wenn die Kontrollleuchte anhaltend leuchtet, kann die Maschine Kaffee ausgeben.



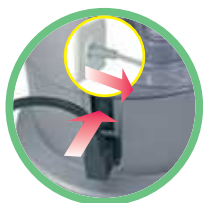
Den Hahn schließen. Behälter wegnehmen.

! Achtung! Auf keinen Fall Essig zum Entkalken verwenden. Es muss ein handelsübliches, unschädliches und ungiftiges Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen verwendet werden. Wir empfehlen das Gaggia-Entkalkungsmittel.

Die Maschine muss alle 1-2 Monate entkalkt werden, falls das Wasser sehr hart ist, muss dies häufiger geschehen. Die Maschine muss dazu eingeschaltet sein, das Entkalkungsmittel wird automatisch verteilt.



Nach 2 Monaten Gebrauch die Maschine entkalken.



Maschine ausschalten.



Tank mit nach den Anweisungen auf der Packung vorbereiteter Entkalkungslösung füllen.



Grossen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Maschine einschalten.



Drehknopf öffnen. Die Maschine beginnt mit dem Entkalken.



Entkalkungslösung ausgeben.



Nach ca. 30 Sekunden Drehknopf schließen.



Maschine ausschalten und Behälter wegnehmen.

Wenn im Behälter A
Entkalkungslösung vorhanden ist.

Kontrolle

Wenn der Behälter B
leer ist.

Nach 10 Minuten den Weg (A) oder (B) befolgen.



Tank spülen und mit frischem Trinkwasser füllen.



Grossen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Drehknopf öffnen.



Maschine einschalten und spülen.



Wenn der Behälter voll ist, entleeren.



Wenn kein Wasser mehr vorhanden ist, Drehknopf schließen. Behälter wegnehmen.

! Wird der Entkalkungszyklus unterbrochen, müssen der Tank und die Kreisläufe in der Maschine gespült werden. Weg des Typs „B“.

Nach dem Entkalkungszyklus die Maschinenkreisläufe wieder auffüllen.

! Die Maschine und/oder die Bauteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

! Die Maschine nicht ins Wasser tauchen oder die Bauteile im Geschirrspüler waschen.

ALLGEMEINE REINIGUNG



Die Maschine ausschalten.
Netzstecker ziehen.



Tank reinigen.
Sieb im Tank reinigen.



Abtropfschale heraus-
nehmen, entleeren und
reinigen.



Kaffeesatzbehälter heraus-
nehmen, entleeren und rei-
nigen.



Die Dampfdüse nach jeder
Zubereitung reinigen.



Den äußeren Teil des Auf-
schäumers abziehen und
mit Wasser waschen.



Die Maschine mit einem
feuchten Lappen reinigen.

! Die Maschine und ihre Teile müssen mindestens ein Mal wöchentlich gereinigt werden. Wasser, das für einige Tage im Wassertank verblieben ist, sollte nicht für Lebensmittelszwecke genutzt oder getrunken werden. Den Tank reinigen und mit frischem Trinkwasser füllen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden.

Mit Hilfe der Mehrzweckanzeige leitet die Maschine den Benutzer zu ihrer vorschriftsmäßigen Verwendung an.



konstant

Maschine bereit zur Ausgabe von Espresso und Heißwasser.



konstant

Maschine bereit für Dampfabgabe.



konstant

Die Leitungen befüllen; den Wasserbehälter füllen und heißes Wasser ausgeben.

blinkt

Kesseltemperatur zu hoch, die Leitungen befüllen. Heißes Wasser ausgeben, bis die LED-Anzeige grün wird.

STÖRUNGEN	URSACHEN	BEHEBUNG
Die Maschine schaltet nicht ein.	Die Maschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen.	Hauptschalter einschalten. Stecker und Anschluss kontrollieren.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Die Tassen sind kalt.	Tassen vorwärmen.
Kein Heißwasser oder Dampf.	Die Düse ist verstopft.	Die Düse mit einer Nadel reinigen.  Zur Durchführung dieses Arbeitsorgangs sollte der Drehknopf geschlossen und die Maschine ausgeschaltet sein.
Das Aufheizen der Maschine dauert lange.	Die Maschine ist stark verkalkt	Die Maschine entkalken.
Das Kapselfach schließt sich nicht.	Kapsel falsch eingelegt.	Die Lage der Kapsel überprüfen. Gegebenenfalls auswechseln.

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre les précautions suivantes, afin d'éviter les décharges électriques, les courts circuits et les accidents corporels.

- 1 Lire toutes les instructions et les indications données dans cette brochure, ainsi que toute autre information que contient l'emballage, avant de mettre la machine en marche.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes de la machine. Utiliser les poignées ou boutons.
- 3 Ne pas plonger le fil électrique, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide.
- 4 Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants.
- 5 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et laissez-le refroidir avant de retirer les accessoires pour le nettoyage ou de les mettre en place.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise en mauvais état ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Confiez votre appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen ou réparation.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait poser des problèmes.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon pendre de la table ou de la surface de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas poser sur une cuisinière ou dans un four chaud.
- 11 Mettre toujours l'appareil en position «**éteint**» avant de le débrancher. Mettre aussi tous les interrupteurs à «**éteint**» avant de le débrancher.
- 12 Usage domestique seulement.
- 13 Faire très attention en utilisant la vapeur.

GARDER CES ISTRUCTIONS

PRÉCAUTIONS

Machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un centre de service autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque des données techniques.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
- 4 Ne jamais nettoyer avec des poudres à récurer ou des instruments durs.
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour éviter la formation de tartre.

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A Votre appareil est muni d'un cordon électrique court afin d'éviter qu'il ne s'emmêle ou qu'on ne s'y accroche.
- B On peut utiliser une rallonge électrique en prenant certaines précautions.
- C Si on utilise une rallonge, vérifier:
 - 1 que sa tension est au moins égale à celle de l'appareil
 - 2 qu'elle est munie d'une prise à trois fiches, avec mise à la terre, si c'est le cas pour le cordon de l'appareil
 - 3 que le câble ne pende pas de la table afin d'éviter de trébucher.

INFORMATIONS GENERALES

La machine à café est indiquée pour préparer du café à l'aide de capsules de café et elle est équipée d'un dispositif de distribution de vapeur et d'eau chaude.

Le corps de la machine, à l'élégant design, a été conçu pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.

Attention. Aucune responsabilité n'est assumée pour les éventuels dommages résultant de :

- emploi erroné et non conforme aux buts prévus ;
- réparations effectuées en dehors des centres de service autorisés ;
- manipulation frauduleuse du cordon d'alimentation ;
- manipulation frauduleuse de tout composant de la machine ;
- emploi de pièces de rechange et d'accessoires non originaux ;
- emploi de capsules différentes de celles indiquées.

Dans les cas cités, la garantie sera annulée.



POUR FACILITER LA LECTURE

Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité de l'utilisateur. Suivre scrupuleusement ces indications pour éviter les risques de blessures graves.

La machine ne peut fonctionner qu'avec capsules à café



Pour plus d'informations sur les capsules de café, visitez le site web www.caffitaly.com.

UTILISATION DU MODE D'EMPLOI

Conserver cette brochure dans un endroit sûr et la joindre à la machine si une autre personne devait l'utiliser. Pour d'ultérieurs renseignements ou en cas de problèmes non traités ou insuffisamment traités dans la présente brochure, veuillez vous adresser aux centres de services autorisés.

DONNÉES TECHNIQUES

• Tension nominale	Voir plaque située sur l'appareil
• Puissance nominale	Voir plaque située sur l'appareil
• Matériau du corps de la machine	Plastique
• Dimensions (l x h x p) (mm)	265 x 350 x 340
• Poids (kg)	5
• Longueur du cordon (mm)	1500
• Tableau de commande	Latéral
• Réservoir d'eau (l)	1,2 - Amovible
• Alimentation	Voir plaque située sur l'appareil
• Pression pompe (bars)	15
• Chaudière	Acier inox
• Capacité tiroir à capsules	7
• Dispositifs de sécurité	Valve de sécurité pression chaudière; thermostat de sécurité.

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.

Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radiotechniques.

EN CAS D'URGENCE

Détacher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise.

L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT

- Dans un lieu fermé ;
- Pour la préparation du café, de l'eau chaude, pour monter le lait ou pour réchauffer des boissons en utilisant la vapeur ;
- Pour un emploi domestique ;
- Par des adultes en bonnes conditions psychologiques et physiques.

NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL

Dans des buts différents de ceux indiqués ci-dessus afin d'éviter les accidents. Ne pas introduire dans les bacs et récipients des produits différents de ceux indiqués dans le mode d'emploi. Pendant le remplissage normal d'un récipient, il faut fermer obligatoirement tous les récipients voisins. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche uniquement : l'eau chaude et/ou d'autres liquides pourraient endommager la machine. Ne pas utiliser de l'eau avec de l'anhydride carbonique.

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Brancher la machine à une prise de courant adéquate. La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de la machine.

INSTALLATION

- Choisir un plan d'appui bien nivelé. Ne pas poser la machine sur des surfaces brûlantes !
- Placer la machine à 10 cm de distance des murs et des plaques de cuisson.
- Ne pas laisser la machine à une température inférieure à 0°C : le gel risque de l'endommager.
- La prise de courant doit pouvoir être atteinte à tout moment.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être endommagé, attaché avec un serre-fils, posé sur des surfaces chaudes, etc.
- Ne pas laisser pendre le cordon (afin d'éviter de trébucher ou de faire tomber la machine).
- Ne pas porter ni tirer la machine en la tenant par le cordon d'alimentation.

DANGERS

- La machine à café ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne sachant pas l'utiliser.
- L'appareil est dangereux pour les enfants. Si la machine est sans surveillance, il faut la désactiver.

- Ne laissez pas les matériaux employés pour emballer la machine à la portée des enfants.
- Ne pas diriger contre soi-même et/ou quelqu'un d'autre le jet de vapeur surchauffé et/ou d'eau chaude : danger de brûlures.
- Ne pas insérer d'objets à travers les ouvertures de l'appareil. (Danger ! Courant électrique)
- Ne pas toucher la fiche avec les mains ou les pieds mouillés, ne pas tirer pour la détacher.
- Attention ! Dangers de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et du bec de la buse de l'eau chaude/vapeur.

PANNES

- Ne jamais utiliser la machine si elle est en panne ou si vous soupçonner une panne, par exemple après une chute.
- Seuls les centres de service autorisés peuvent effectuer des interventions et réparations.
- Ne pas utiliser une machine dont le cordon d'alimentation est défectueux. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou son service assistance clients. (Danger ! Courant électrique !).
- Désactiver la machine avant d'ouvrir le volet de service. Danger de brûlures !

NETTOYAGE / DÉTARTRAGE

- Avant le nettoyage, débrancher le cordon électrique de la prise de courant et attendre que la machine refroidisse.
- Eviter que la machine entre en contact avec des éclaboussures d'eau ou ne soit plongée dans l'eau !
- Ne pas sécher des parties de la machine dans un four traditionnel ou un four à micro-ondes.

PIÈCE DE RECHANGE

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.

MISE AU REBUT

Pour la mise au rebut de la machine, veuillez suivre les instructions indiquées dans les dernières pages du manuel.

ANTI-INCENDIE

En cas d'incendie utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO₂). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.



Compartiment à capsules



Bouton de distribution café – vapeur/eau chaude

Bouton de sélection vapeur





Nous reportons page 48 les messages d'alarme destinés à l'utilisateur de la machine.

INSTALLATION



Contrôler que tous les composants sont placés correctement.



Retirer le couvercle et extraire le réservoir de l'eau.



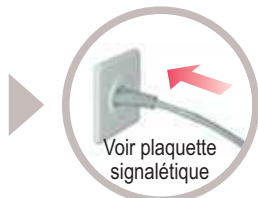
Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche potable.



Introduire le réservoir de l'eau et remettre le couvercle.



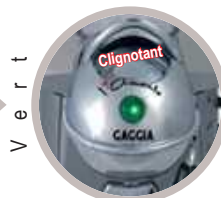
Introduire la fiche dans la prise placée derrière la machine.



Introduire la fiche placée sur l'autre extrémité du câble dans une prise de courant appropriée.



Presser l'interrupteur sur la position "I" pour activer la machine.



La machine se réchauffe; le voyant clignote.



Introduire un récipient sous la buse vapeur.



Tourner le bouton pour commencer à charger le circuit.



Attendre que l'eau sorte de façon régulière du bec.



Remettre le bouton en position centrale pour interrompre le chargement du circuit.



Retirer le récipient.



La machine est prête à l'usage lorsque la lumière du voyant est fixe.

Remarque : Avant de passer à la première mise en service, en cas d'inactivité prolongée, si le réservoir d'eau a été complètement vidé, il faut charger le circuit de la machine. Il faut également charger le circuit chaque fois que le voyant reste constamment allumé:





Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

REGLAGE



Il est possible de régler la hauteur de la cuvette d'égouttoir.



Intervenir sur le levier comme illustré.



Régler la hauteur et lâcher le levier.



Hauteur conseillée pour les petites tasses.



Hauteur conseillée pour les grandes tasses.

DISTRIBUTION DE
CAFÉ EXPRESSO

V e r t



Vérifier si la machine est prête.



Placer la tasse à café chaude sous le diffuseur.



Pousser le levier vers le haut pour ouvrir le compartiment à capsules.



Introduire une seule capsule dans le logement.



Vérifier que la capsule soit introduite correctement.



Baisser le levier pour fermer le compartiment à capsules.



Tourner le bouton pour commencer à faire du café.



Ramener le bouton en position centrale pour interrompre la distribution de café. **N.B. : Une distribution maximum de 60 secondes est conseillée.**



Prélever la tasse.



La capsule sera automatiquement expulsée à l'ouverture du compartiment à capsule.

! Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

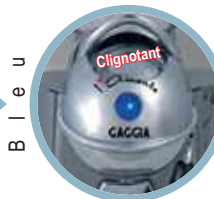
CAPPUCCINO



Remplir la tasse avec 1/3 de lait froid.



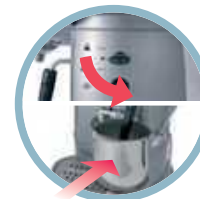
Presser le bouton pour sélectionner la fonction.



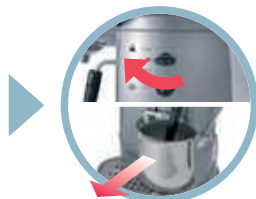
La machine se réchauffe; le voyant clignote.



Lorsque le voyant est allumé fixement, la machine est prête à diffuser la vapeur.



Positionner un récipient. Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet. Retirer le récipient.



Placer la tasse avec le lait sous la buse vapeur. Ouvrir le robinet de la vapeur.



Appliquer des mouvements circulaires à la tasse pour la réchauffer de façon uniforme.



Lorsque le lait est prêt, fermer le robinet. Retirer la tasse.



Presser le bouton pour faire un café.

Rouge



Le voyant clignote pour indiquer que la machine ne peut pas faire de café.



Positionner un récipient. Ouvrir le robinet pour avoir de l'eau.

Vert



Quand la lumière du voyant est fixe, la machine peut faire du café.



Fermer le robinet. Retirer le récipient.



Faire couler le café dans la tasse pour obtenir un excellent cappuccino.



Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

EAU CHAUDE



Placer un récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet pour que l'eau commence à sortir.



Attendre.

N.B.: Une distribution maximum de 60 secondes est conseillée.



Lorsqu'on a la quantité désirée, fermer le robinet.



Retirer le récipient.

VAPEUR

B l e u



Presser le bouton, la machine se réchauffe et le voyant clignote.

B l e u



Quand la lumière du voyant est fixe, la machine est prête pour la distribution de la vapeur.



Placer un récipient. Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet. Retirer le récipient.



Introduire le récipient où se trouve la boisson à réchauffer. Ouvrir le robinet de la vapeur.

FRANÇAIS

R o u g e



Presser le bouton pour rétablir le fonctionnement normal. Le voyant clignote.



Placer un récipient. Ouvrir le robinet pour avoir de l'eau.

V e r t



Quand la lumière du voyant est fixe, la machine peut faire du café.



Fermer le robinet. Retirer le récipient.

Une fois la préparation terminée, fermer le robinet. Retirer le récipient.

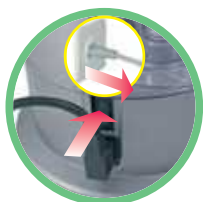


Attention ! N'utilisez en aucun cas du vinaigre comme produit de détartrage. Vous pouvez utiliser un produit de détartrage pour machine à café de type non toxique et/ou nocif, disponible dans le commerce. Nous recommandons le produit de

détartrage Gaggia. Le détartrage est nécessaire tous les 1-2 mois; en cas d'eau particulièrement dure, il faut détartrer la machine plus fréquemment. La machine doit être activée et elle gère la distribution du produit de détartrage automatiquement.



Après 2 mois d'emploi, détartrer l'appareil.



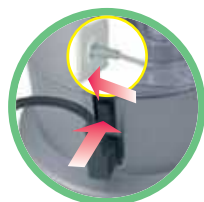
Eteindre la machine.



Remplir le réservoir avec le produit de détartrage suivant les instructions indiquées sur le paquet du détartrage.



Placer un grand récipient sous la buse vapeur.



Allumer la machine.



Ouvrir le robinet. La machine commence l'opération de détartrage.



Introduire le produit de détartrage dans le récipient.



Après environ 30 secondes, fermer le robinet.



Eteindre la machine et retirer le récipient.

S'il y a du produit de détartrage dans le réservoir.

Vérifier

Si le réservoir est vide



Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



Placer un grand récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet.



Allumer la machine et effectuer le rinçage.



Si le récipient est plein, le vider.



Lorsqu'il n'y a plus d'eau, fermer le robinet. Retirer le récipient.



Si le cycle de détartrage est interrompu, rincer le bac de l'eau et les circuits internes de la machine. Parcours de type «B».

Après avoir effectué le détartrage, recharger le circuit de la machine.

! Ne pas sécher la machine et/ou ses parties dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.

! Ne pas plonger la machine dans l'eau et ne pas introduire ses éléments dans le lave-vaisselle.

NETTOYAGE GENERAL



Eteindre la machine.
Débrancher la fiche.



Laver le réservoir.
Laver le filtre qui se trouve
à l'intérieur.



Retirer la cuvette d'égout-
toir, la vider et la laver.



Retirer et vider le tiroir à
marcs et le laver.



Nettoyer la buse vapeur
après chaque préparation.



Extraire la partie externe
du pannarello et la laver
à l'eau.



Nettoyer la machine avec
un chiffon humide.



Le nettoyage de la machine et des différentes parties
qui la constitue doit être effectué au moins une fois par
semaine.

Ne pas utiliser l'eau qui est restée plusieurs jours dans le
réservoir pour un usage alimentaire, laver le réservoir et le
remplir d'eau fraîche potable.
Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants ni d'agents
chimiques agressifs.

Au moyen de l'indicateur multifonction, la machine guide l'utilisateur lui permettant de l'utiliser correctement.



Fixe

Machine prête pour la distribution de café expresso et d'eau chaude.

Clignotant

Machine en phase de réchauffement pour la distribution de café expresso et/ou d'eau chaude.



Fixe

Machine prête pour la distribution de vapeur.

Clignotant

Machine en phase de réchauffement pour la distribution de vapeur.



Fixe

Charger le circuit, remplir le réservoir de l'eau pour fournir de l'eau chaude.

Clignotant

La température de la chaudière est trop élevée, charger le circuit. Fournir de l'eau chaude jusqu'à ce que la LED devienne verte.

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
La machine ne se met pas en marche	La machine n'est pas branchée au réseau électrique.	Activer l'interrupteur général. Contrôler la fiche et le branchement.
Le café n'est pas assez chaud.	Les tasses sont froides.	Réchauffer les tasses.
L'eau chaude ou la vapeur n'arrive pas.	Bec de la buse bouché.	Nettoyer le bec à l'aide d'une aiguille.  Pour cette opération, le pommeau doit être fermé et la machine doit être désactivée.
La machine se réchauffe très lentement.	Il y a du calcaire dans l'appareil.	Détartrer l'appareil.
Il compartiment capsule ne se ferme pas.	Capsule introduite de manière erronée.	Vérifier la position de la capsule. La remplacer le cas échéant.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Durante el uso de electrodomésticos, se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de sacudidas eléctricas o incendios.

- 1 Leer atentamente todas las instrucciones e informaciones descritas en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de poner en marcha o utilizar la máquina espresso.
- 2 No tocar superficies calientes.
- 3 No sumergir el cable, los enchufes o el cuerpo de la máquina en agua o en cualquier otro líquido para evitar incendios, sacudidas eléctricas o accidentes.
- 4 Poner particular atención durante el uso de la máquina espresso en presencia de niños.
- 5 Desenchufar la máquina cuando no se esté utilizando o mientras que se está limpiando. Enfríarla antes de introducir o quitar piezas y antes de empezar a limpiarla.
- 6 No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados o en caso de averías o roturas. Haga que controlen o reparen el electrodoméstico en el centro de asistencia más cercano.
- 7 El uso de accesorios no aconsejados por el fabricante podrá causar daños a cosas y personas.
- 8 No utilizar la máquina espresso en espacios abiertos.
- 9 Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- 10 Mantener la máquina espresso lejos de fuentes de calor.
- 11 Controlar que la máquina espresso esté en posición **"Apagado"** antes de enchufarla. Para apagarla, ponerla en **"Apagado"** y, a continuación, desenchufarla.
- 12 Utilizar la máquina únicamente para uso doméstico.
- 13 Extremar el cuidado durante la utilización de vapor.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

La máquina espresso ha sido estudiada únicamente para uso doméstico. Cualquier intervención de asistencia, excepto para las operaciones de limpieza y de mantenimiento normal, deberá ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.

No sumergir la máquina en agua. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por el centro de asistencia autorizado.

- 1 Controlar que el voltaje indicado en la chapa corresponda con el suyo.
- 2 Nunca utilice agua tibia o caliente para rellenar el recipiente de agua. Utilice únicamente agua fría.
- 3 No toque con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante el funcionamiento.
- 4 Nunca limpie con detergentes agresivos o utensilios que rayen. Es suficiente un paño suave humedecido con agua.
- 5 Para evitar la formación de cal, se puede utilizar agua mineral natural.

INSTRUCCIONES ACERCA DEL CABLE ELÉCTRICO

- A Se suministra un cable eléctrico corto para evitar que se enrosque o que se enrede.
- B También es posible utilizar extensiones pero se aconseja utilizar con mucha atención.
- C En caso de que se utilicen una extensión, verificar.:
 - 1 Que el voltaje anotado en la extensión sea por lo menos igual al voltaje eléctrico del electrodoméstico.;
 - 2 Que esté dotado de un enchufe de tres pin con colocación a tierra (en caso de que el cable del electrodoméstico sea de este tipo);
 - 3 que el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropezar con él.

GENERALIDADES

Esta máquina está prevista para preparar café empleando café en cápsulas y está equipada con un dispositivo para la erogación de vapor y agua caliente. El cuerpo de la máquina, de elegante diseño, ha sido proyectado para uso doméstico y no está previsto para funcionamiento continuo de tipo profesional.

Atención. Se declina toda responsabilidad por posibles daños que deriven de:

- empleo erróneo y no conforme con los objetivos previstos;
- reparaciones no efectuadas en los centros de asistencia autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier componente de la máquina;
- empleo de piezas de recambio y accesorios no originales;
- utilización de cápsulas diferentes de las indicadas.

En estos casos la garantía otorgada perderá su validez.



PARA FACILITAR LA LECTURA

El triángulo de advertencia indica todas las instrucciones importantes para la seguridad del usuario. ¡Deberán respetarse escrupulosamente tales indicaciones a fin de evitar lesiones graves!

La máquina solo puede funcionar con cápsulas de café



Para informaciones sobre las cápsulas de café visite el sitio web www.caffitaly.com

EMPLEO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

Consérvense estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjúntense a la máquina de café en caso de que otra persona deba utilizarla. Para mayores informaciones o en caso de problemas que en las presentes instrucciones no sean tratados o lo sean sólo parcialmente, sírvase dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

DATOS TÉCNICOS

• Tensión nominal	Véase placa presente en la máquina
• Potencia nominale	Véase placa presente en la máquina
• Material del cuerpo	Plástico
• Dimensiones (a x h x p) (mm)	265 x 350 x 340
• Peso (kg)	5
• Longitud del cable (mm)	1500
• Panel de mandos	Lateral
• Depósito agua (l)	1,2 - Extraíble
• Alimentación	Véase placa presente en la máquina
• Presión bomba (bares)	15
• Caldera	Acero inox
• Capacidad cajón receptor de cápsulas	7
• Dispositivos de seguridad	Válvula de seguridad presión caldera Termostato de seguridad.

Con reserva de modificaciones de fabricación y ejecución a causa de desarrollo tecnológico.

Máquina conforme con lo establecido por la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92) sobre eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

EN CASO DE EMERGENCIA

Extraer inmediatamente el enchufe de la toma de red.

UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE LA MÁQUINA:

- En lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente, para montar la leche o para calentar bebidas mediante vapor.
- Para uso doméstico.
- De parte de adultos en condiciones psico-físicas no alteradas.

NO UTILIZAR NUNCA LA MÁQUINA:

para usos diferentes de aquéllos antedichos, a fin de evitar peligros. No introducir en los contenedores sustancias diferentes de aquéllas indicadas en el manual de instrucciones. Durante el llenado normal de cada contenedor es obligatorio cerrar todos los contenedores contiguos. Llenar el depósito de agua sólo con agua potable fresca: agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina. No utilizar agua con anhídrido carbónico.

ENCLACE LA RED

Conectar la máquina para café sólo a una toma de corriente adecuada. La tensión debe corresponder a aquélla indicada en la placa presente en la máquina.

INSTALACIÓN

- Elegir una superficie plana y nivelada. ¡No colocar sobre superficies incandescentes!
- Colocar como mínimo a 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No mantener a temperaturas inferiores a 0 °C; peligro de daños por congelación.
- La toma de corriente debe poder alcanzarse en todo momento.
- El cable de alimentación no debe sufrir daños, ser fijado con mordazas, colocado sobre superficies incandescentes, etc.
- No dejar que el cable de alimentación cuelgue (peligro de tropezar o hacer caer la máquina al suelo).
- No trasladar ni tirar la máquina para café teniéndola por el cable de alimentación.

PELIGROS

- La máquina no debe ser utilizada por niños ni personas no capacitadas acerca de su funcionamiento.

- La máquina es peligrosa para los niños. Si queda sin vigilancia, desactivarla.
- No dejar los materiales utilizados para embalar la máquina al alcance de los niños.
- No dirigir contra sí mismo ni contra otras personas el chorro de vapor ni agua caliente: peligro de sufrir quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas de la máquina (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos o los pies mojados ni extraerlo de la toma tirando del cable.
- Atención, peligro de quemaduras al contacto con el agua caliente, el vapor y la boquilla para el agua caliente/vapor.

AVERÍAS

- No utilizar la máquina en caso de sospecha o constatación de avería, por ej. después de una caída.
- Posibles reparaciones deben ser efectuadas por el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar la máquina con cable de alimentación dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el productor o su servicio asistencia clientes. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar la máquina antes de abrir la portezuela de servicio. ¡Peligro de quemaduras!

LIMPIEZA/DESCALCIFICACIÓN

- Antes de efectuar la limpieza extraer el enchufe de la toma y esperar que la máquina se enfríe.
- Impedir que la máquina entre en contacto con chorros de agua o sea sumergida en el agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos convencionales ni microondas.

PIEZAS DE RECAMBIO

Por razones de seguridad es indispensable utilizar sólo piezas de recambio y accesorios originales.

DESGUACE

Para la correcta eliminación de la máquina siga las instrucciones indicadas en las últimas páginas del manual.

ANTIINCENDIO

En caso de incendio utilizar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No utilizar agua ni extintores de polvo.



Compartimiento cápsulas



Pomo de erogación café / vapor o agua caliente

Botón selección vapor

Palanca de apertura compartimiento cápsulas

Indicador multifunción de estado máquina

Erogador café

Cuba receptora de gotas de altura regulable



Tapa del depósito agua

Depósito agua

Panel de mandos

Tubo de agua caliente/vapor

Cable de alimentación



Cápsula



Interruptor general (ON/OFF)



Rejilla

Indicador de cubeta llena

Cajón cápsulas usadas





En pág. 60 se exponen los mensajes que la máquina muestra al usuario durante su funcionamiento.

INSTALACIÓN



Controlar que todos los componentes sean posicionados correctamente.



Retirar la tapa y extraer el depósito del agua.



Llenar el depósito con agua potable fresca.



Montar el depósito del agua y reinstalar la tapa.



Introducir el enchufe en la toma de corriente puesta en la parte trasera de la máquina.



Ver tarjeta datos

Introducir el enchufe puesto a la otra extremidad del cable eléctrico en una toma de corriente apropiada.



Disponer el interruptor en posición "I" para encender la máquina.



La máquina se está calentando; el testigo centellea.



Colocar un contenedor debajo del tubo vapor.



Situar el mando en posición de inicio carga del circuito.



Esperar que por la boquilla salga agua de manera regular.



Devolver el mando a su posición central para concluir la carga del circuito.

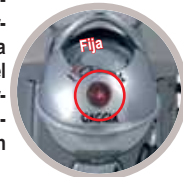


Retirar el contenedor.



La máquina está lista para el uso cuando el testigo queda encendido con luz fija.

Nota. Antes de efectuar la primera puesta en funcionamiento y en caso de prolongada inactividad, si el depósito agua ha sido vaciado por completo, es obligatorio cargar el circuito de la máquina. Se debe también cargar el circuito cada vez que el testigo permanece encendido con luz fija:





Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.

REGULACIÓN



Es posible regular la altura de la cuba receptora de gotas.



Operar con la palanca de la manera ilustrada.



Regular la altura y soltar la palanca.



Altura aconsejada para el uso con tacitas.



Altura aconsejada para el uso con tazas grandes.

EROGACIÓN DE
CAFÉ EXPRESO

Verde



Verificar que la máquina esté lista.



Colocar la tacita caliente debajo del suministrador.



Levantar la palanca para abrir el compartimento cápsulas.



Introducir una sola cápsula en el alojamiento.



Controlar que la cápsula haya quedado correctamente colocada.



Bajar la palanca para cerrar el compartimento cápsulas.



Girar el mando para comenzar la erogación del café.



Devolver el mando a su posición central para concluir la erogación del café.
N.B.: Se aconseja un caudal máximo de 60 segundos.



Retirar la taza.



La cápsula será expulsada automáticamente con la siguiente apertura del compartimento cápsulas.

Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.

CAPUCHINO



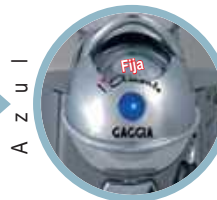
Llenar la taza con 1/3 de leche fría.



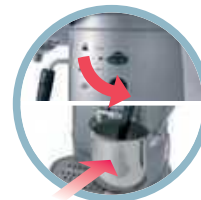
Presionar el botón para seleccionar la función.



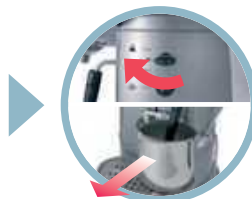
La máquina se está calentando; el testigo centellea.



Cuando el testigo permanece encendido con luz fija, la máquina está lista para suministrar el vapor.



Posicionar un recipiente. Abrir el grifo para descargar el agua residual.



Cuando empieza a salir sólo vapor cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



Posicionar la taza con la leche debajo del tubo vapor. Abrir el grifo para suministrar vapor.



Mover la taza con movimientos circulares para uniformar el calentamiento.



Una vez montada la leche, cerrar el grifo. Retirar la taza.



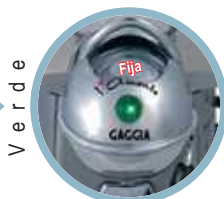
Presionar el botón para erogar café.



El testigo centellea para indicar que la máquina no puede erogar café.



Posicionar un recipiente. Abrir el grifo y suministrar agua.



El encendido del testigo con luz fija indica que la máquina puede erogar café.



Cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



Verter el café en la taza para obtener un óptimo capuchino.

! Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.

AGUA CALIENTE



Posicionar un contenedor debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo para comenzar el suministro de agua.



Esperar
N.B.: Se aconseja un caudal máximo de 60 segundos.



Una vez alcanzada la cantidad prevista cerrar el grifo.



Retirar el contenedor.

VAPOR



Presionar el botón; la máquina se calienta y el testigo centellea.



El encendido del testigo con luz fija indica que la máquina está lista para erogar vapor.



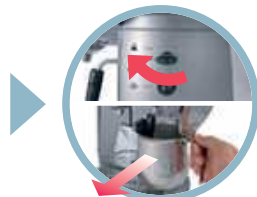
Posicionar un recipiente. Abrir el grifo para descargar el agua residual.



Cuando empieza a salir sólo vapor cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



Posicionar el recipiente con la bebida a calentar. Abrir el grifo para erogar vapor.



Cerrar el grifo una vez concluida la preparación. Retirar el contenedor.



Presionar el botón para restablecer el funcionamiento normal. El testigo centellea.



Posicionar un recipiente. Abrir el grifo y suministrar agua.



El encendido del testigo con luz fija indica que la máquina puede erogar café.



Cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



¡Atención! No utilizar por ningún motivo el vinagre como descalcificador.

Se podrá utilizar un producto descalcificador para máquina de café de tipo no tóxico ni nocivo, disponible en comercio. Se recomienda el descalcificador Gaggia.

La descalcificación es necesaria cada 1-2 meses; en caso de agua particularmente dura, hay que descalcificar la máquina más frecuentemente. Para este fin la máquina, que debe estar encendida, gestiona automáticamente la distribución del descalcificador.



Después de 2 meses de empleo, descalcificar la máquina.



Apagar la máquina.



Llenar el depósito con la solución descalcificadora siguiendo las instrucciones indicadas sobre el paquete de la solución descalcificadora.



Poner un recipiente grande debajo del tubo vapor.



Encender la máquina.



Abrir el grifo. La máquina comienza la descalcificación.



Verter la solución descalcificadora en el recipiente.



Después de unos 30 segundos cerrar el grifo.



Apagar la máquina y retirar el recipiente.

Si en el depósito hay solución descalcificadora.

Verificar

Si el depósito está vacío.

Al pasar 10 minutos, seguir las instrucciones (A) o (B).



Enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.



Poner un recipiente grande debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo.



Encender la máquina y efectuar el enjuague.



Si el recipiente se llena, vaciarlo.



Una vez terminada el agua, cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



En caso de interrumpirse el ciclo de descalcificación se deberá efectuar el enjuague de la cuba del agua y de los circuitos internos de la máquina. Trayecto de tipo "B".

Una vez efectuada la descalcificación cargar nuevamente el circuito de la máquina.

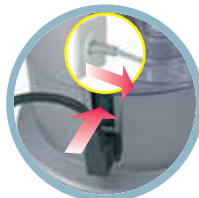


No secar la máquina o sus componentes utilizando un horno, ni microondas ni convencional.



No sumergir la máquina en el agua ni lavar sus componentes en lavavajillas.

LIMPIEZA
GENÉRICA



Apagar la máquina.
Desconectar el enchufe.



Lavar el depósito.
Lavar el filtro que se encuentra en su interior.



Extraer la cubeta receptora de gotas, vaciarla y lavarla.



Extraer y vaciar el cajón receptor de posos y lavarlo.



Limpiar el tubo vapor después de cada preparación.



Extraer la parte externa del tubo vapor y lavarla con agua.



Limpiar la máquina utilizando un paño húmedo.



La limpieza de la máquina y de sus componentes debe efectuarse al menos una vez por semana.
No use el agua que ha quedado en el depósito durante unos días para uso alimentario. Vuelva a llenar el depósito con agua potable fresca.
No use alcohol etílico, disolventes y/o productos químicos agresivos.

Mediante el indicador multifunción la máquina guía al usuario para su correcto uso.



Fija

Máquina lista para la erogación de café expreso y de agua caliente.

Centelleante

Máquina en fase de calentamiento para la erogación de café expreso y/o de agua caliente.



Fija

Máquina lista para la erogación de vapor.

Centelleante

Máquina en fase de calentamiento para la erogación de vapor.



Fija

Cargar el circuito, llenar la cuba del agua y erogar agua caliente.

Centelleante

Temperatura de la caldera es excesiva; cargar el circuito. Erogar agua caliente hasta obtener que el led asuma color verde.

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
La máquina no se enciende.	La máquina no está conectada a la red eléctrica.	Disponer el interruptor general en ON. Controlar el enchufe y la conexión.
El café no está suficientemente caliente.	Las tacitas están frías.	Calentar las tacitas.
Ningún suministro de agua caliente o vapor.	Boquilla del tubo obstruida.	Limpiar la boquilla con una aguja.  Durante esta operación el pomo tiene que estar cerrado y la máquina desactivada.
La máquina demora mucho en calentarse.	La máquina tiene mucha materia calcárea incrustada.	Descalcificar la máquina.
El compartimiento cápsulas no se cierra.	Cápsula colocada de modo erróneo.	Controlar la posición de la cápsula y, si es necesario, sustituirla.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Quando se usam electrodomésticos é aconselhável tomar algumas precauções para limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- 1 Ler atentamente todas as instruções e informações apresentadas neste manual e em qualquer outro folheto contido nas embalagens, antes de preparar ou utilizar a máquina expresso.
- 2 Não tocar nas superfícies quentes.
- 3 Não mergulhar o fio, a ficha ou o corpo da máquina em água ou outro líquido, para evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- 4 Ter particular cuidado ao utilizar a máquina expresso na presença de crianças.
- 5 Retirar a ficha da tomada quando a máquina não estiver a ser utilizada, ou durante a sua limpeza. Deixar a máquina arrefecer antes de inserir ou retirar peças e antes de proceder à sua limpeza.
- 6 Não utilizar a máquina com o fio ou a ficha danificados, nem em caso de avarias ou roturas. Mandar verificar ou reparar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- 7 A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode provocar danos a coisas e pessoas.
- 8 Não utilizar a máquina expresso ao ar livre.
- 9 Evitar que o fio fique pendurado da mesa ou esteja em contacto com superfícies quentes.
- 10 Manter a máquina expresso longe de fontes de calor.
- 11 Verificar se a máquina expresso está na posição **"Off"** antes de inserir a ficha na tomada. Para a desligar, colocá-la no **"Off"** e retirar depois a ficha da tomada.
- 12 Utilizar a máquina unicamente para uso doméstico.
- 13 Ter muito cuidado durante a utilização do vapor.

GUARDAR AS PRESENTES INSTRUÇÕES DE USO

CUIDADOS

A máquina expresso foi concebida unicamente para uso doméstico: Qualquer intervenção de assistência, com excepção das operações de limpeza e de manutenção normal deverá ser prestada por um centro de assistência autorizado. Não mergulhar a máquina em água. Qualquer reparação deverá ser efectuada unicamente por pessoal do centro de assistência autorizado.

- 1 Verificar se a voltagem indicada na placa técnica corresponde à sua.
- 2 Nunca utilizar água tépida ou quente para encher o reservatório de água. Utilizar unicamente água fria.
- 3 Não tocar com as mãos nas partes quentes da máquina, nem no fio de alimentação durante o seu funcionamento.
- 4 Nunca limpar com detergentes corrosivos, nem com utensílios duros. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- 5 Para evitar a formação de calcário, pode-se utilizar água mineral natural.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELETRICO

- A O cabo electrico fornecido é curto para facilitar o uso e para impedir que prenda-se em outros objetos.
- B Podem ser utilizados prolongamentos mas prestando muito cuidado.
- C Se utilizar um prolongamento controlar:
 - 1 que a voltagem do prolongamento seja igual à do eletrodomestico.
 - 2 que seja dotado de uma tomada com tres pin com ponto de terra (seja o cabo do eletrodomestico deste tipo);
 - 3 que o cabo não pendure da mesa para não tropeçar.

GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café utilizando café em cápsulas e possui um dispositivo para fornecimento de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projetado para o uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

Atenção. Não se assumem responsabilidades por eventuais danos no caso de:

- utilização errada e não conforme as finalidades previstas;
- reparações não feitas nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- utilização de peças de reposição e de acessórios não originais;
- uso de cápsulas diferentes das indicadas.

Nesses casos a garantia perde a sua validade.



PARA FACILITAR A LEITURA

O triângulo de advertência indica todas as instruções importantes para a segurança do usuário. Seguir cuidadosamente essas indicações para evitar ferimentos graves!

A máquina funciona somente com cápsulas de café



Para informações sobre as cápsulas de café visitem o site web www.caffitaly.com

USO DESTAS INSTRUÇÕES PARA O USO

Conservar estas instruções para o uso em local seguro e anexá-las à máquina de café caso uma outra pessoa deva utilizá-la. Para ulteriores informações ou no caso de problemas não tratados totalmente ou de maneira insuficiente nas presentes instruções contatar os Centros de Assistência Autorizados.

DADOS TÉCNICOS

• Tensão nominal	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Potência nominal	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Material do corpo	Plástico
• Dimensões (l x h x p) (mm)	265 x 350 x 340
• Peso (Kg)	5
• Comprimento do cabo (mm)	1500
• Pannel de comandos	Lateral
• Depósito de água (l)	1,2 - Extraível
• Alimentação	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Pressão da bomba (bar)	15
• Caldeira	Aço inoxidável
• Capacidade da gaveta recolhadora de cápsulas	7
• Dispositivos de segurança	Válvula de segurança da pressão da caldeira termostato de segurança.

O fabricante reserva-se o direito de realizar modificações na fabricação e execução seguindo o progresso tecnológico.

Máquina conforme a Diretiva Européia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92) relativa à eliminação dos distúrbios radiotelevisivos.

EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retirar imediatamente o plugue da tomada.

O APARELHO DEVE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE

- Em local fechado.
- Para a preparação de café, água quente, para espumar o leite ou para aquecer bebidas utilizando o vapor.
- Para o uso doméstico.
- Por adultos em condições psicofísicas não alteradas.

NUNCA UTILIZAR O APARELHO

Para finalidades diferentes das indicadas acima, para evitar perigos.

Não introduzir nos recipientes substâncias diversas daquelas indicadas no manual de instruções. Durante o enchimento normal de cada recipiente é obrigatório fechar todos os recipientes próximos. Encher o depósito de água somente com água fria potável: água quente e/ou outros líquidos podem danificar a máquina. Não utilizar água com anidride carbônica.

LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA

Ligar a máquina de café somente a uma tomada com corrente adequada. A tensão deve corresponder àquela indicada na etiqueta colocada no aparelho.

INSTALAÇÃO

- Escolher um plano de apoio bem nivelado. Não colocar o aparelho sobre superfícies quentes!
- Colocá-lo a 10 cm de distância da parede e de chapas para cozimento.
- Não mantê-lo em temperaturas inferiores a 0°C, pois apresenta perigo de danos por congelamento.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível a qualquer instante.
- O cabo de alimentação não deve estar danificado, amarrado com presilhas, colocado sobre superfícies quentes, etc.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado (Atenção: é perigoso enroscar-se ou derrubar o aparelho no chão).
- Não carregar ou puxar a máquina de café segurando-a pelo cabo de alimentação.

PERIGOS

- O aparelho não deve ser usado por crianças e pessoas não informadas em relação ao seu funcionamento.

- O aparelho é perigoso para crianças. Se não estiver sob vigilância, desativá-lo.
- Não deixar os materiais utilizados para embalar a máquina ao alcance das crianças.
- Não direcionar para si e/ou para outros o jato de vapor aquecido e/ou a água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduzir objetos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente elétrica!).
- Não tocar o plugue com as mãos e os pés molhados; não tirá-lo da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras no contato com a água quente, com o vapor e com o bico para água quente/vapor.

DEFEITOS

- Não utilizar o aparelho em caso de defeito ou suspeita de defeito como, por exemplo, depois de uma queda.
- Eventuais reparações devem ser feitas pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilizar um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído na fábrica ou num dos serviços de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente elétrica!).
- Desligar o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO

- Antes de limpar, tirar o plugue da tomada e deixar o aparelho esfriar.
- Impedir que o aparelho tenha contato com espirros de água ou que seja mergulhado na água.
- Não enxugar as peças da máquina em fornos convencionais e/ou no microondas.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Por razões de segurança, utilizar somente peças de reposição e acessórios originais.

ELIMINAÇÃO

Para o correcto desmantelamento da máquina siga as instruções indicadas nas últimas páginas do manual

CONTRA INCÊNDIO

Em caso de incêndio usar extintores de anidrido carbônico (CO₂). Não utilizar água ou extintores em pó.

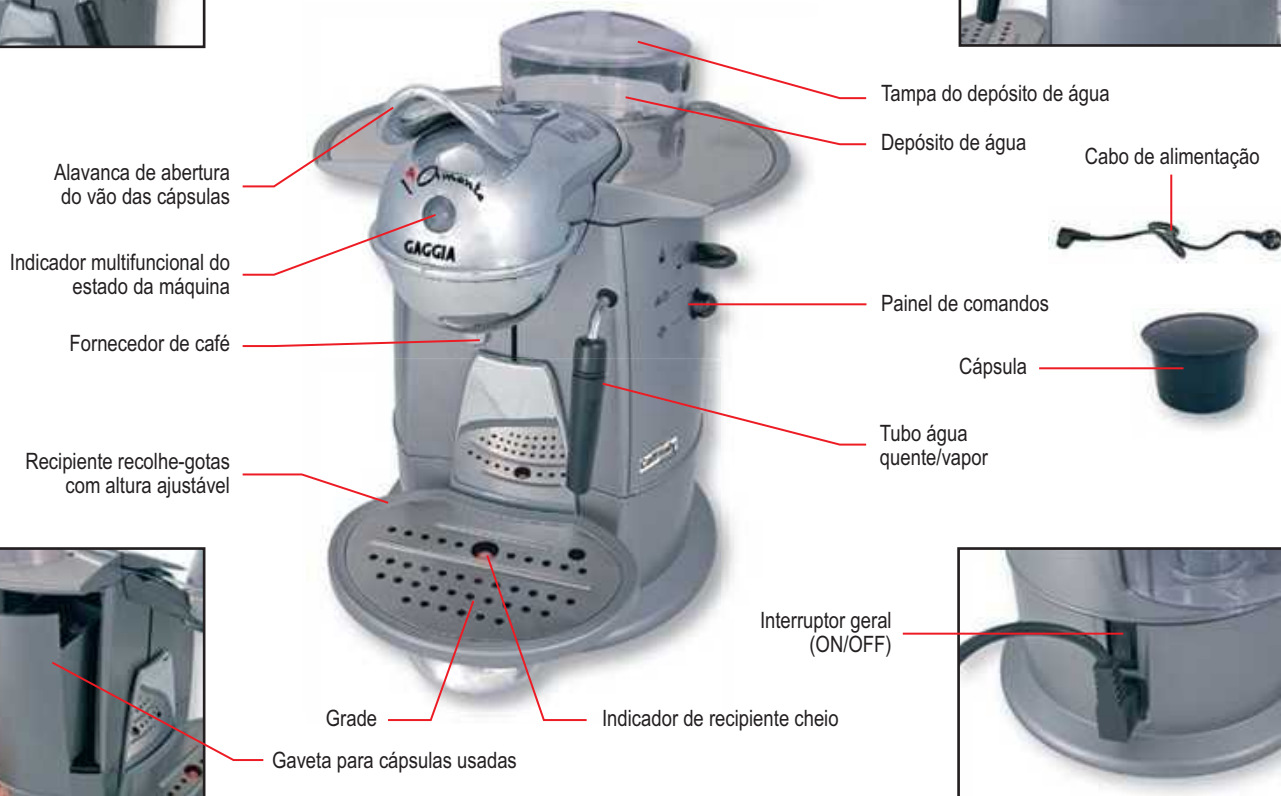


Vão das cápsulas



Botão de fornecimento de café – vapor/água quente

Botão de selecção do vapor





Na pág.72 são apresentadas as mensagens que a máquina transmite ao usuário durante o funcionamento.

INSTALAÇÃO



Certificar-se de que todos os componentes estejam posicionados corretamente.



Tirar a tampa e extrair o reservatório de água.



Encher o depósito com água fria potável.



Colocar o reservatório de água e recolocar a tampa.



Colocar a ficha na tomada existente na parte de trás da máquina.



Vide etiqueta dados

Colocar a ficha presente na outra extremidade do cabo elétrico numa tomada de corrente adequada.



Pressionar o interruptor na posição "I" para ligar a máquina.



A máquina está a aquecer-se; a luz de sinalização pisca.



Colocar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Rodar o botão para começar o carregamento do circuito.



Esperar que saia água de modo regular do bocal.



Recolocar o botão na posição central para terminar o carregamento do circuito.

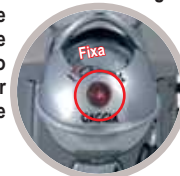


Retirar o recipiente.



A máquina está pronta para o uso quando a luz de sinalização estiver acesa de modo fixo.

Nota: Antes de colocar a máquina para funcionar pela primeira vez, em caso de inatividade prolongada, se o depósito de água foi esvaziado completamente, é obrigatório carregar o circuito da máquina. Além disto o circuito deve ser carregado sempre que a luz de sinalização permanecer acesa de modo fixo:



⚠ Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.

REGULAÇÃO



Pode-se regular a altura do recipiente recolhe-gotas.



Mover a alavanca como mostrado.



Regular a altura desejada e soltar a alavanca.



Altura recomendada para o uso de xícaras pequenas.



Altura recomendada para o uso de xícaras grandes.

FORNECIMENTO
DE CAFÉ
EXPRESSO
Verde

Certificar-se de que a máquina esteja pronta.



Posicionar a xícara de café aquecida abaixo do fornecedor.



Levantar a alavanca para abrir o vão das cápsulas.



Colocar somente uma cápsula no local adequado.



Verificar se a cápsula foi colocada correctamente.



Abaixar a alavanca para fechar o vão das cápsulas.



Rodar o botão para começar o fornecimento do café.



Recolocar o botão na posição central para interromper o fornecimento do café. **N.B.: Aconselha-se uma distribuição máxima de 60 segundos.**



Retirar a xícara.



A cápsula será expulsa automaticamente na próxima vez em que vão de cápsulas for aberto.



Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.

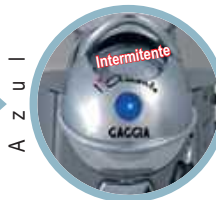
CAPPUCCINO



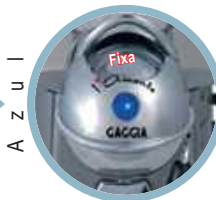
Encher a xícara com 1/3 de leite frio.



Pressionar o botão para selecionar a função.



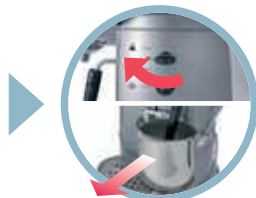
A máquina está a aquecer-se; a luz de sinalização pisca.



Quando a luz de sinalização acender-se de modo fixo a máquina está pronta para o fornecimento do vapor.



Posicionar um recipiente. Abrir a torneira para descarregar a água residual.



Quando sair somente vapor, fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Colocar a xícara com o leite abaixo do tubo de vapor. Abrir a torneira para fornecer vapor.



Mover a xícara com movimentos circulares para uniformizar o aquecimento.



Ao terminar de fazer a espuma, fechar a torneira. Retirar a xícara.



Pressionar o botão para poder fornecer café.

Vermelho



A luz de sinalização pisca para indicar que a máquina não pode fornecer café.



Posicionar um recipiente. Abrir a torneira e fornecer água.

Verde



Quando a luz de sinalização acender de modo fixo a máquina pode fornecer café.



Fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Fornecer o café na xícara para obter um ótimo cappuccino.

⚠ Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.

ÁGUA QUENTE



Posicionar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira para iniciar o fornecimento de água.



Esperar.
N.B.: Aconselha-se uma distribuição máxima de 60 segundos.



Quando for atingida a quantidade desejada, fechar a torneira.



Retirar o recipiente.

VAPOR



Pressionar o botão, a máquina se aquece e a luz de sinalização pisca.



Quando a luz de sinalização acender-se de modo fixo a máquina está pronta para o fornecimento do vapor.



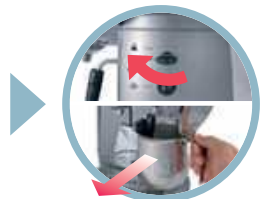
Posicionar um recipiente. Abrir o botão (torneira) para descarregar a água residual.



Quando sair somente vapor, fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Colocar o recipiente com a bebida que se deseja aquecer. Abrir a torneira para fornecer vapor.



Ao terminar a operação fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Pressionar o botão para restabelecer o funcionamento normal. A luz de sinalização pisca.



Posicionar um recipiente. Abrir a torneira e fornecer água.



Quando a luz de sinalização acender de modo



Atenção! Nunca utilizar o vinagre como descalcificante. Pode-se utilizar um produto para descalcificação

! Não enxugar a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.

Através do indicador multifuncional a máquina guia o usuário a usá-la correctamente.



BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische huishoudelijke apparaten is het raadzaam enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen, om brandgevaar

ALGEMEEN

Het koffieapparaat is bedoeld voor het maken van koffie met koffiecapsules en het is uitgerust met 'n installatie voor de afgifte van water en stoom.

IN GEVAL VAN NOOD

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

HET



Patronenruimte



Toets voor koffieafgifte – stoom/warm water

Keuzetoets stoom



Hendel openen patronenruimte

Multifunctie-indicator fase apparaat

Koffieafgiftegroep

In hoogte instelbare druppelbak

Deksel waterreservoir

Waterreservoir

Bedieningspaneel

Heetwater/ stoompijpje

Voedingskabel

Patroon

Hoofdschakelaar (ON/OFF)

Rooster

Indicator bak vol

Lade gebruikte patronen





Op pag.84 staan berichten voor de gebruiker die het apparaat toont tijdens de werking.

INSTALLATIE



Controleer of alle componenten op correcte wijze geplaatst zijn



De deksel verwijderen en het waterreservoir weghalen.



Vul het reservoir met vers drinkwater.



Het waterreservoir plaatsen en de deksel terugplaatsen.



Steek de stekker in het stopcontact op de achterkant van het apparaat.



Zie het plaatje

Steek de stekker aan het andere eind van de kabel in een adequaat stopcontact.



Druk de schakelaar in stand "I" om het apparaat in te schakelen.

Groen



Het apparaat wordt warm: het controlelampje knippert.



Plaats een bak onder het stoompijpje.



Draai aan de knop om het circuit te vullen.



Wacht tot op regelmatige wijze water uit het mondstuk naar buiten komt.



Zet de knop op centrale stand om het vullen te beëindigen.



Haal de bak weg.

Groen



Het apparaat is klaar voor gebruik als het lampje aan is en niet meer knippert.

Opmerking: Voordat u het apparaat in werking stelt na een periode van lange onbruik, en het waterreservoir geheel leeg is, bent u verplicht het circuit van het apparaat te vullen. Het circuit moet bovendien telkens gevuld worden wanneer het controlelampje permanent brandt:





Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.

AFSTELLING



Men kan de hoogte van het druppelbakje instellen.



Beweeg de hendel zoals aangegeven wordt.



Stel de gewenste hoogte in en laat de hendel los.



Aanbevolen hoogte voor gebruik kleine kopjes.



Aanbevolen hoogte voor gebruik grote kopjes.

AFGIFTE
ESPRESSOKOFFIE



Controleer of het apparaat gereed is.



Plaats het warme koffiekopje onder de afgiftegroep.



Zet de hendel omhoog om de patronenruimte te openen.



Plaats slechts één patroon.



Controleer of de patroon correct geplaatst is.



Zet de hendel omlaag om de patronenruimte te sluiten.



Draai aan de knop om koffieafgifte te starten.



Zet de knop op centrale stand om koffieafgifte te stoppen.

N.B.: Gelieve nooit de distributie langer dan 60 seconden uit te voeren.



Neem het kopje weg.



De patroon wordt automatisch verwijderd bij de eerstvolgende opening van de patronenruimte.



Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.

CAPPUCCINO



Vul het kopje voor 1/3 met koude melk.



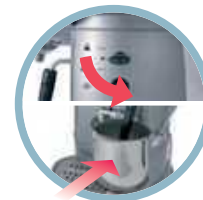
Druk op de knop om de functie te kiezen.



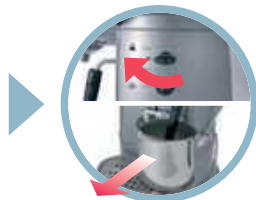
Het apparaat wordt warm; het controlelampje knippert.



Wanneer het controlelampje permanent brandt, is het apparaat gereed voor de stoomafgifte.



Plaats een recipiënt. Open de kraan om het resterende water af te voeren.



Sluit de kraan wanneer alleen stoom naar buiten komt. Neem de kan weg.



Zet het kopje met melk onder het stoompijpje. Draai de knop open voor de afgifte van stoom.



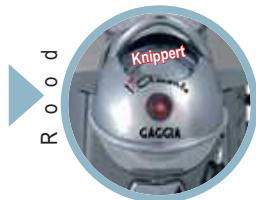
Maak ronde bewegingen met het kopje voor een gelijkmatige verwarming.



Sluit de kraan wanneer de melk geklopt is. Neem het kopje weg.



Druk voor koffieafgifte op de knop.



Het controlelampje knippert omdat het apparaat geen koffie kan afgeven.



Plaats een recipiënt. Open de kraan voor de waterafgifte.



Als het controlelampje permanent brandt, kan het apparaat koffie afgeven.



Sluit de kraan. Neem de kan weg.



Laat de koffie in het kopje lopen voor een uitstekende cappuccino.

! Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.

HEET WATER



Plaats een kan onder het stoompijpje.



Open de kraan voor de waterafgifte.



Even wachten
N.B.: Gelieve nooit de distributie langer dan 60 seconden uit te voeren.



Wanneer de gewenste hoeveelheid bereikt is, sluit u de kraan.



Neem de kan weg.

STOOM

B l a u w



Druk op de toets, de machine wordt warm en het controlelampje knippert.

B l a u w



Als het controlelampje permanent brandt, is het apparaat klaar voor de afgifte van stoom.



Plaats een recipiënt. Draai de knop open om het resterende water af te voeren.



Sluit de kraan wanneer alleen stoom naar buiten komt. Neem de kan weg.



Plaats de recipiënt met de te verwarmen drank. Open de kraan voor stoomafgifte

R o o d



Druk op de toets om de normale werking te hervatten. Het controlelampje knippert.



Plaats een recipiënt. Open de kraan voor de waterafgifte.

G r o e n



Als het controlelampje permanent brandt, kan het apparaat koffie afgeven.



Sluit de kraan. Neem de kan weg.

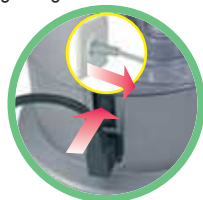


Let op! Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsproduct. U kunt een ontkalkingsproduct voor koffiezetapparaten gebruiken, dat niet toxisch en/of schadelijk is, en normaal in de handel verkrijgbaar is. Het wordt aangeraden het ontkalkingsproduct van Gaggia te gebruiken.

Het is om de 1-2 maanden nodig een ontkalking uit te voeren; indien het water zeer hard is moet het apparaat vaker ontkalkt worden. Het apparaat dient ingeschakeld te zijn; het zorgt automatisch voor de verspreiding van het ontkalkingsproduct.



Na 2 maanden gebruik moet het apparaat ontkalkt worden.



Schakel het apparaat uit.



Vul het reservoir met de ontkalkingsoplossing en volg de instructies op de verpakking van het ontkalkingsmiddel.



Zet een grote kan onder het stoompijpje.



Schakel het apparaat in.



Open de kraan. Het apparaat begint nu met de ontkalking.



Laat de ontkalkingsoplossing in de kan lopen.



Sluit de kraan na ongeveer 30 seconden.



Schakel het apparaat uit en neem de kan weg.

Als de ontkalkingsoplossing in het reservoir aanwezig is

Controleer

Als het reservoir leeg is

Na 10 minuten volgt u traject (A) of (B)



Het reservoir spoelen en met vers drinkwater vullen.



Zet een grote kan onder het stoompijpje.



Open de kraan.



Schakel het apparaat in voor het naspoelen.



Als de kan volloopt dan dient u hem te legen.



Wanneer het water op is sluit u de kraan. Neem de kan weg.



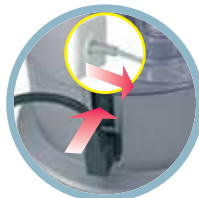
Indien de ontkalkingscyclus onderbroken wordt, dient u verder te gaan met het naspoelen van het waterreservoir en van de interne circuits van het apparaat. Traject type "B".

Na de ontkalking dient u het circuit van het apparaat opnieuw te vullen.

! Het apparaat en/of de onderdelen van het apparaat niet drogen in een magnetron en/of een oven.

! Het apparaat niet in water dompelen en de onderdelen van het apparaat niet in de vaatwasmachine reinigen.

ALGEMENE REINIGING



Het apparaat uitschakelen.
Trek de stekker uit het stop-contact.



Was het reservoir.
Was het filter dat zich in het reservoir bevindt.



Trek de druppelbak naar buiten. De bak legen en wassen.



Trek de koffiediklade naar buiten. De lade legen en wassen.



Reinig het stoombuisje na elke bereiding.



Trek het externe deel van de pannarello naar buiten en was het met water.



Reinig het apparaat met een vochtige doek.

! Het apparaat en zijn onderdelen moeten minstens eenmaal per week gereinigd worden.
Gebruik het water dat enkele dagen in het waterreservoir heeft gestaan niet voor voedingsdoeleinden, was het reservoir met vers drinkwater.
Gebruik geen ethylalcohol, oplosmiddelen en/of agressieve chemische stoffen.

Teneinde het apparaat correct te gebruiken, wordt men geholpen door de multifunctie-indicator van het apparaat.



Brandt

Apparaat is gereed voor afgifte van espressokoffie en warm water.

Knippert

Apparaat wordt warm voor afgifte van espressokoffie en/of warm water.



Brandt

Apparaat is gereed voor stoomafgifte.

Knippert

Apparaat wordt warm voor stoomafgifte.



Brandt

Vul het circuit; vul het waterreservoir en geef warm water af.

Knippert

Temperatuur ketel te hoog, vul het circuit. Warm water afgeven totdat de led groen wordt

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Activeer de hoofdschakelaar. Controleer de stekker en de verbinding.
De koffie is niet voldoende warm.	De kopjes zijn koud.	Verwarm de kopjes.
Er komt geen heet water of stoom naar buiten.	Mondstuk van het pipje verstopt.	Reinig het mondstuk met een naald.  oor deze handeling dient de knop dichtgedraaid te zijn en het apparaat uitgeschakeld.
Het apparaat doet erg lang over het opwarmen.	Het apparaat heeft veel kalkaanslag.	Ontkalk het apparaat.
De patronenruimte sluit niet.	De patroon is niet correct geplaatst.	Controleer de stand van de patroon. Plaats zo nodig 'n andere.

Istruzioni per il trattamento a fine vita

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.



Il simbolo  apposto sull'apparecchiatura indica che l'apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolta separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente deve pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita, agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, ovvero riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno.

L'adeguata raccolta differenziata e l'invio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favoriscono il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo dell'apparecchiatura da parte dell'utente, comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Instructions for end-of-life disposal treatment

Hinweise für die Behandlung bei Außerbetriebnahme

Instructions pour le traitement de fin de vie utile

Instrucciones para el tratamiento al final de vida útil

Instruções para o tratamento em fim de vida útil

Instructies voor de behandeling aan het einde van de levensduur

L'appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.



O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GAGGIA®
Tradizione in Continua Evoluzione

Gaggia S.p.A.

20087 Robecco S/Naviglio Milano Italy

Tel.+39 02 949931 Fax+39 02 9470888

www.gaggia.it E-mail: gaggia@gaggia.it